

Что такое колоректальный рак и почему важна своевременная диагностика?

Что такое колоноскопия и как правильно к ней подготовиться?

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ для пациентов по подготовке к колоноскопии (круглосуточно, без выходных)  
Позвоните: 8 800 234 03 99 (бесплатно).

## ФОРТРАНС® – ДВУХЭТАПНАЯ схема подготовки к исследованию (2Л + 2Л)

1-й	День подготовки	<b>ДИЕТА</b>
2-й	День подготовки	<b>ДИЕТА</b>
3-й	День подготовки (накануне исследования)	<b>ЖИДКОСТИ + РАСТВОР ФОРТРАНС® 2 л</b> В течение дня можно пить ТОЛЬКО прозрачные жидкости в неограниченном количестве: негазированную воду, прозрачный бульон, зеленый чай, прозрачные соки без мякоти. <b>Принять первые 2 л раствора ФОРТРАНС® (согласно схеме на обороте). Принимать по 1 литру в течение часа (по 1 стакану (250 мл) за 15 минут).</b>
4-й	День подготовки (день исследования)	<b>ЖИДКОСТИ + РАСТВОР ФОРТРАНС® 2 л</b> Можно употреблять ТОЛЬКО негазированную воду. <b>Принять вторые 2 л раствора ФОРТРАНС® (согласно схеме на обороте). Принимать по 1 литру в течение часа (по 1 стакану (250 мл) за 15 минут).</b>

## ДИЕТА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ИССЛЕДОВАНИЮ<sup>1</sup> —

это легкоусвояемая рафинированная пища, почти не содержащая неперевариваемых веществ.

### РАЗРЕШЕНО

- Мясо и птица нежирных сортов в отварном виде, нежирные мясные бульоны без овощей (прозрачные, процеженные)
- Сахар, мед (не в сотах), желе, сироп
- Сыр, натуральный йогурт (без добавок и наполнителей), нежирный кефир и творог
- Яйца в отварном виде
- Блюда из рыбы нежирных сортов (трески, судака, окуня, щуки) в отварном или паровом виде
- Чай, некрепкий кофе без добавления сливок/молока, вода без газа, соки без мякоти

### ЗАПРЕЩЕНО

- Жирные сорта мяса, рыбы, утка, гусь
- Все бобовые, в т.ч. горох, чечевица и др.
- Копчености, колбасы, сосиски
- Консервы, все соленья (овощи, маринованные грибы, морские водоросли)
- Алкоголь, квас, газированная вода, напитки из чернослива
- Молоко, молочные супы (крем-супы, окрошка), йогурт с добавками, пудинг, сливки, сметана, жирный творог, мороженое
- Все специи и острые приправы (хрен, перец, горчица, лук, уксус, чеснок), а также все приправы (соусы) с зернами, травами, все разновидности зелени
- Все зерносодержащие продукты, хлеб, крупы
- Следует избегать красных и фиолетовых жидкостей. Разрешенные продукты и жидкости не должны содержать мелкие косточки, зерна, семена, отруби
- Свежие и сушеные овощи и фрукты, грибы, включая капусту и супы из капусты, изюм и ягоды, особенно с мелкими косточками

Краткий листок-вкладыш лекарственного препарата Фортранс®, 64 г, порошок для приготовления раствора для приема внутрь. Регистрационный номер: ЛП-№(005410)-ПГ-(RU).  
Препарат Фортранс® содержит действующее вещество макрогол 4000. **Фармакотерапевтическая группа:** осмотическое слабительное средство. **Показания к применению:** у взрослых в возрасте от 18 лет для очищения толстой кишки при подготовке к эндоскопическому или рентгенологическому исследованию толстой кишки, оперативным вмешательствам, требующим отсутствия содержимого в толстой кишке. **Не применяйте, если у Вас:** аллергия на макрогол или любые другие компоненты препарата; тяжелое общее состояние, например, дегидратация (обезвоживание организма); тяжелая сердечная недостаточность; распространенная злокачественная опухоль или другое заболевание толстой кишки, сопровождающееся обширным поражением слизистой оболочки кишечника; острая фаза воспалительного заболевания кишечного тракта, включая болезнь Крона и язвенный колит; перфорация желудочно-кишечного тракта или риск перфорации; подозрения на кишечную непроходимость или кишечная непроходимость (илеус); подозрения на наличие или уже присутствуют желудочно-кишечная непроходимость или стеноз; нарушение опорности желудка (в том числе, гастропарез, гастростаз); токсическое воспаление толстой кишки (колит) или токсическое расширение толстой кишки (мегаколон); возраст до 18 лет. **Дети и подростки:** применение у детей и подростков до 18 лет противопоказано. **Беременность и грудное вскармливание:** Препарат может применяться в период беременности и в период грудного вскармливания только после тщательной оценки соотношения пользы/риска. **Рекомендуемая доза:** Препарат можно применять только у взрослых пациентов. Рекомендуемая доза составляет 1 пакетик/1 л раствора на 15-20 кг массы тела пациента или, в среднем, от 3 до 4 л полученного раствора. Полная информация о разделах «Путь и/или способ введения» содержится в листке-вкладыше лекарственного препарата Фортранс®. **Возможные нежелательные реакции:** очень часто – тошнота, боль в животе, вздутие живота; часто – рвота. **Хранение:** хранить при температуре не выше 30 °С. **Срок годности:** не принимайте препарат после истечения срока годности (срока хранения), указанного на флаконе и картонной упаковке (пачке) после слов «Годен до:». **Держатель регистрационного удостоверения:** ИПСЕН КОНСЬЮМЕР ХЕЛСКЕА, Франция. **Представитель держателя регистрационного удостоверения:** ООО «ИПСЕН КОНСЬЮМЕР ХЕЛСКЕА», 109147, г. Москва, ул. Таганская, д. 17-23. Тел./факс: +7 (495) 796-87-68; тел.: +7 (916) 764-36-58. Полная информация содержится в листке-вкладыше лекарственного препарата Фортранс®.

## ПРИМЕРНАЯ СХЕМА ПРИЕМА ПРЕПАРАТА ФОРТРАНС® ДЛЯ ПОДГОТОВКИ КИШЕЧНИКА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВРЕМЕНИ ПРОЦЕДУРЫ\*

Время процедуры	1-й прием (вечером накануне)	2-й прием (в день процедуры)	Время процедуры	1-й прием (вечером накануне)	2-й прием (в день процедуры)
08:00	15:00–17:00	03:00–05:00	14:00	21:00–23:00	09:00–11:00
09:00	16:00–18:00	04:00–06:00	15:00	22:00–00:00	10:00–12:00
10:00	17:00–19:00	05:00–07:00	16:00	23:00–01:00	11:00–13:00
11:00	18:00–20:00	06:00–08:00	17:00	23:00–01:00	12:00–14:00
12:00	19:00–21:00	07:00–09:00	18:00	23:00–01:00	13:00–15:00
13:00	20:00–22:00	08:00–10:00	19:00	23:00–01:00	14:00–16:00

\*Расчет времени приема является приблизительным. Схема может быть скорректирована на усмотрение врача.

## Раствор препарата Фортранс® готовится из расчета 1 пакетик на 1 литр воды. Уменьшать количество жидкости нельзя!

- Раствор пить постепенно: по 1 литру в течение часа, по 250 мл каждые 15 минут.
- Во время приема рекомендуется ходить, выполнять круговые движения корпусом.
- Для улучшения вкуса можно добавить в раствор сок цитрусовых без мякоти и пить его охлажденным.
- Примерно через 1 час после начала приема раствора Фортранс® появится жидкий стул, не сопровождающийся болезненными ощущениями<sup>2</sup>.
- Опорожнение кишечника завершится выделением прозрачной или слегка окрашенной жидкости через 2–3 часа после приема последней дозы раствора Фортранс®<sup>1</sup>.



РФ № ЛП-№005410-ИРГ-РУ от 08.05.2024 Фортранс®



Применение препарата Метеоспазмил® может облегчить процедуру колоноскопии за счет уменьшения спазма кишки, избыточного газообразования и пеннистого секрета, а также способствует уменьшению вздутия, боли в животе — проявлений реактивного кишечного дискомфорта после процедуры<sup>3</sup>

РФ № П №03069/01 от 05.11.2020 Метеоспазмил®

### Схема применения препарата Метеоспазмил® при подготовке к колоноскопии<sup>4</sup>:

- По 1 капсуле 2–3 раза в день накануне исследования и 1 капсула утром в день исследования

### В день накануне исследования:

- Кратность приема (2 или 3 раза) определяется врачом индивидуально в зависимости от степени выраженности симптомов
- Первые 1–2 капсулы целесообразно принять до начала приема слабительного препарата для очищения кишечника<sup>2</sup>
- Последнюю капсулу целесообразно принять после выпивания всей порции слабительного

### В день проведения исследования:

- 1 капсула однократно утром<sup>4</sup> (в случае утреннего приема слабительного — после выпивания всей порции<sup>2</sup>; в случае проведения колоноскопии под наркозом — не позднее 2х часов до начала исследования<sup>2</sup>)

1. Веселов В.В., Никифоров П.А., Федоров Е.Д. Клинические рекомендации по подготовке к эндоскопическому исследованию толстой кишки. М., 2017.

2. ЛВ Фортранс®, порошок для приготовления раствора для приема внутрь, от 08.05.2024.

3. Нашии С.В., Завьялов Д.В., Сиднева А.В. Влияние Метеоспазмилла на эффективность и переносимость подготовки к колоноскопии. Доказательная гастроэнтерология. 2023;12(2):34–44..

4. ИМП Метеоспазмил®, капсулы от 05.11.2020.

Контактная информация: ООО «Майоли Фарма», 109147, Москва, ул. Таганская, д. 17-23. Тел.: +7 (495) 664-83-03. Сайт: www.mayoly.ru.  
Для сообщений о нежелательных явлениях/реакциях и жалоб на качество продукта: vorpros@mayoly.com



FOR-RU-001026

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ  
ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ ИЛИ ОБРАТИТЬСЯ ЗА КОНСУЛЬТАЦИЕЙ К СПЕЦИАЛИСТУ.